

PRESENCIA VASCA EN CENTROAMÉRICA: LA PROVINCIA DOMINICA DE SAN VICENTE. SIGLOS XVI-XVII

M^a MILAGROS CIUDAD SUÁREZ
Escuela de Estudios Hispano Americanos

Este trabajo forma parte de uno más amplio, donde analizamos los religiosos de Santo Domingo de la provincia dominica de San Vicente, que comprendía casi toda la actual Centroamérica más la provincia -hoy mexicana- de Chiapas. Cuantificamos los misioneros criollos y peninsulares que llegaron en las expediciones habidas en los siglos XVI Y XVII, estudiamos el origen geográfico de los mismos, la procedencia social, el convento de filiación, de procedencia, la preparación intelectual, etc.

La metodología utilizada es la siguiente: en primer lugar se creó una base de datos donde contabilizamos casi a 1.400 dominicos peninsulares, criollos y extranjeros, que habitaron o estuvieron algún tiempo en esta provincia de San Vicente en ambas centurias. Lógicamente este número no recoge todos los predicadores que estuvieron en esas tierras centroamericanas en este período, pues siempre está aquel fraile "anónimo" cuya vida y trayectoria no se recoge. La base de datos elaborada consta de 33 campos cada registro en un total de casi 4.000; como se observa es bastante amplia y rica, aunque condicionada por las propias limitaciones de las fuentes.

Una vez elaborada esa base, se pasó a la creación de los listados y análisis de ellos; ratificamos la divergencia de opiniones que la bibliografía presenta a la hora de cuantificar los religiosos que pasaron a Indias y la variedad de nombres que aparecen en las distintas relaciones documentales. Ante ello empezamos a computar datos, comprobar la existencia, o al menos la llegada real de los dudosos, obteniendo resultados positivos en algunos.

Estas variaciones y divergencias se deben, en primer lugar, a que la información recopilada por los oficiales de la Casa de la Contratación en cumplimiento de lo ordenado por el Consejo de Indias, no fue tan detallada sobre las señas de los expedicionarios, como se podía pensar a priori. Hasta bien entrada la segunda década del siglo XVII no comienzan

a aparecer en las nóminas los datos personales de cada uno de ellos, y no en la mayoría de los casos.

También debemos tener en cuenta, que en un primer momento las licencias concedidas, no coinciden totalmente con el número y nombre efectivo de los religiosos que llegaban a realizar el viaje. Pues, a través de la documentación consultada, no siempre podemos saber los fallecimientos acaecidos en la travesía, ni los que se quedaban por el camino a causa de alguna enfermedad contraída u otra circunstancia ocurrida durante el viaje. Quizás dicha información pueda encontrarse en las cajas reales del lugar de destino, documentación que no hemos podido consultar.

De la misma manera, es difícil precisar el cambio de personas registradas, pues con frecuencia sucedía que algunos de los inscritos enfermaban, desistían o no llegaban a tiempo, y eran suplidos por otros; y no siempre la nómina original era modificada, como hemos hallado en algunos casos.

Una cuestión a resaltar son los religiosos que viajaron de forma individual, o en la comitiva de alguna autoridad civil o eclesiástica, que sólo aparecen registrados a veces, o los que fueron sin el pase de la Casa de la Contratación.

Quizás las fuentes documentales propias de la Orden como libros de profesión y actas de los capítulos provinciales y conventuales, pudiesen rellenar los huecos existentes. Sin embargo, el archivo de la provincia de San Vicente ha desaparecido desgraciadamente, al igual que ocurre en la mayoría de los distintos conventos, debido a la historia y evolución de estos países centroamericanos desde el pasado siglo.

Otra dificultad ha sido la diversificación de los datos obtenidos, que unido al problema de los homónimos, ha motivado confusión. Metodológicamente se ha resuelto computando los datos y contrastando las diversas fechas, lo que ha sido muy laborioso y complicado, teniendo a veces que releer las crónicas y las diversas fuentes para evitar posibles errores. Pero la cuestión de los homónimos va más allá, pues a veces nos encontramos con el mismo nombre en dos expediciones con poca diferencia de años, que podría ser la misma persona o dos distintas. En el caso de no estar seguro si eran dos, se ha contabilizado como una sola, por las razones anteriormente dichas y para evitar un mayor porcentaje de error, del que somos conscientes, como en toda cuantificación que tan sólo intenta ser aproximativa.

De igual modo, causa confusión el atribuirse varios nombres al mismo personaje, cosa común tratándose de religiosos que o conservan el nombre de pila con sus apellidos patronímicos, o adoptan el apellido materno o el gentilicio. La movilidad es otra cuestión a tener en cuenta, pues aunque de ordinario se exigía la permanencia en el lugar de destino

designado, no pocas veces el sujeto deambulaba por diversas provincias. Estas dificultades se han intentando subsanar con la permuta y confrontación de las distintas fuentes o tomando como elemento diferenciador el tiempo u oficio.

Pero no sólo hemos estudiado al religioso peninsular que abandona sus raíces, en la mayoría de las veces, por el afán de salvar las almas de los indígenas y de servir mejor a Dios; sin olvidar otras circunstancias como el deseo de aventura, de conocer nuevas tierras o de mejorar su situación dentro de la orden. También se ha analizado al religioso criollo, que fue en aumento progresivamente, pues los jóvenes guatemaltecos tenían en la Iglesia una de las pocas posibilidades de colocarse y sustentarse¹, sin dejar atrás la vocación religiosa.

De todos ellos se ha intentado saber el mayor número de datos posibles que nos han dado las fuentes primarias y secundarias: cuántos eran, donde nacieron, dónde estudiaron, cuál fue su *cursus honorum*, etc. Para ello hemos tenido serios problemas y dificultades, como ya se ha señalado, y hemos jugado con un margen de error, siendo las cifras señaladas aproximativas.

En cuanto a las fuentes consultadas, han sido muy dispares. Principalmente la documentación del Archivo General de Indias de Sevilla; también investigamos en el Archivo Histórico de Madrid, y en las recopilaciones documentales de la Real Academia de la Historia y de la Biblioteca del Palacio Real, así como en la sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Igualmente fueron consultados los fondos de archivos centroamericanos, en primer lugar el Archivo General de Centroamérica, el Archivo Arquidiocesano "Francisco de Paula García Peláez" y el Archivo del convento de Santo Domingo, todos en Guatemala. Además del Archivo Diocesano de San Cristóbal de las Casas en el estado mexicano de Chiapas.

Respecto a las fuentes secundarias, han sido primordiales las crónicas, principalmente las de fray Antonio Remesal, fray Francisco Ximénez y fray Antonio Molina. También tienen gran valor las recopilaciones documentales y los trabajos generales sobre Centroamérica, así como los estudios sobre las expediciones dominicas de Castro Seoane y de Agustín Galán.

¹ RUBIAL GARCÍA, Antonio: *Una monarquía criolla (La provincia agustina en el siglo XVII)*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1990, pág. 24.

APROXIMACIÓN CUANTITATIVA

En la provincia de San Vicente durante los siglos XVI y XVII, se contabilizan 1.386 dominicos: 322 en el siglo XVI, 870 en la siguiente centuria y 107 vivieron a caballo entre ambas; de 49 desconocemos en qué siglo vivieron; y 38 que partieron con destino a estas tierras centroamericanas, pero no llegaron porque murieron durante la travesía, se fueron a otra provincia dominica o regresaron a España.

Si se analizan los datos obtenidos del origen geográfico, el resultado es que 348 fueron peninsulares, 208 criollos y 11 extranjeros². En realidad, tan sólo conocemos la naturaleza de 567 frailes, que representa casi el 41%; pero, a pesar de que este porcentaje sea inferior al 50%, creemos que es importante cuantificarlo, como una muestra de esa realidad religiosa y abrir así nuevos caminos de investigación.

Los 348 peninsulares contabilizados en ambos siglos representan el 25,1% del total, pues aunque a priori se podrían incluir los 602 religiosos que formaron parte de las expediciones de ambas centurias -dando por sentado que nacieron en la metrópoli, lo que no sería cierto en algunos casos, aunque sí en la mayoría- ante la posibilidad de error, tan sólo computamos los registros que tienen esta variable. Además cabe la probabilidad de que algunos fuesen extranjeros que españolizaron sus nombres, como el caso de Thomas Gage, que adoptó el nombre de fray Tomás de Santa María e incluso estudió en España³, o el de fray Alberto de San Jacinto que en la nómina presentada al Consejo por el procurador, aparece como español y, en cambio, el cronista Ximénez nos dice que era polaco.

De estos 348 dominicos, se conoce el lugar de nacimiento de 278, es decir del 80,1%, cifra considerable que permite acercarse a un análisis regional, aunque sea parcial y relativo; pero dadas las dificultades para encontrar dicha variable, parece significativo. El análisis, a modo de muestreo, se ha elaborado por unidad regional, no por divisiones administrativas; así, por ejemplo, se han agrupado las dos Castillas como una unidad geofísica.

La región geográfica de donde partieron más frailes fue las dos Castillas, seguida de Andalucía, León, País Vasco y Extremadura. Los castellanos que llegaron a la provincia de San Vicente suman 97, repre-

² Puede ser que hubiese más extranjeros, pero son difíciles de detectar, pues españolizaban sus nombres al prohibir la legislación española su pase a Indias. Aunque de 1580 a 1640, Portugal se incorpora a la Corona española, se ha considerado a los portugueses dentro del grupo de los extranjeros.

³ En aquella época no eran pocos los irlandeses que estudiaban en España, recordemos el seminario de San Albán en Valladolid, donde se preparaba a los jóvenes para volver a Inglaterra como misioneros.

sentan el 34,8%⁴. De éstos 31 vivieron en el siglo XVI, 87 en el siguiente⁵ y 3 partieron rumbo a esas tierras, pero no llegaron.

De las viejas y ricas tierras andaluzas salieron 69 misioneros, el 24,8%, la mayoría de ellos pertenecientes a la Andalucía Occidental. Hay que tener en cuenta que algunas veces se solicitaba al provincial de la Bética que completase alguna expedición de religiosos con sus súbditos⁶. De estos andaluces 11 desarrollaron su actividad en la primera centuria, 50 en la segunda, de 1 desconocemos este dato y 16 no llegaron a esas tierras centroamericanas.

Los leoneses forman el siguiente grupo con un total de 29 religiosos (el 10,4% de los 278 que se conoce su lugar de nacimiento), de ellos 27 vivieron el siglo XVII. Del País Vasco marcharon 28 dominicos a esas tierras centroamericanas, grupo que estudiaremos más tarde con mayor detenimiento. Los 16 extremeños localizados representan el 5,7%, del total, al igual que en los casos anteriores, casi todos desarrollaron su actividad en la segunda centuria y 4 de ellos no llegaron a aquellas tierras, pues perecieron durante la travesía. Procedentes de otras regiones, cuyo número no es significativo, se encuentran 11 gallegos, 7 asturianos y 4 aragoneses, entre otros.

PAÍS VASCO

En este apartado analizaremos el caso de los dominicos vascos localizados⁷, como botón de muestra del estudio realizado. A su vez este trabajo nos permitirá adentrarnos e investigar a un grupo concreto de religiosos con las mismas raíces culturales que fueron en distintas expediciones, ver su línea de actuación, su preparación intelectual, sus *cursus honorum*, etc. Todo aquello que nos acerque a la realidad de estos dominicos vascos en Centroamérica.

4 Porcentaje respecto a los 278 de los cuales conocemos su lugar de nacimiento, por lo tanto es relativo.

5 Los religiosos que vivieron en ambos siglos se han contabilizados por separado en cada centuria, de ahí que los totales no coincidan.

6 DOMÍNGUEZ ORTIZ, Antonio: *La Sevilla del siglo XVII*, 3ª edición, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1984, pág. 15: "Sevilla estaba en la bisagra de sus dos componentes fundamentales: la España peninsular y la España transoceánica... Sevilla fue en el siglo XVII, termómetro y viga, puerta de entrada y vía de escape de un estado que había situado su capital muy tierra adentro..."

7 Somos conscientes que este número no agota a todos los dominicos vascos de esta provincia de San Vicente.

A.- LUGAR DE NACIMIENTO

Estudiaremos el lugar de nacimiento de estos misioneros intentando concretizar al máximo dónde nacieron, como se puede observar en el cuadro, aunque de algunos tan sólo se conoce que eran vascos y nada más. De los 28 localizados, 11 nacieron en la provincia de Álava y de éstos 8 en la capital, Vitoria; 17 en Vizcaya, de éstos 1 nació en Bilbao y del resto no se especifica nada más, pero puede ser que el nombre de Vizcaya fuese utilizado de forma genérica para todo el País Vasco.

CUADRO 1^s

APELLIDO	NOMBRE	L.NACIMIENTO	PROVINCIA	FECHA
ANTEZANA	FORO	VITORIA	ÁLAVA	1602
AÇUESTI	JUAN	VITORIA	ÁLAVA	1610 CA
BARRERA	LORENZO DE LA		VIZCAYA	
BASSETA	DOMINGO DE		VIZCAYA	
CASTILLO	RAFAEL DEL	TOLOSA	VIZCAYA	
COSTA	JUAN DE	VITORIA	ÁLAVA	
CRUZ	JUAN DE LA		VIZCAYA	1574 CA
EZUERRA	JUAN DE		VIZCAYA	1566.CA
GAMARRA	DOMINGO	GAMARRA	VIZCAYA	
GUERRA	JUAN		VIZCAYA	
LANDA	MARTÍN DE	VITORIA	ÁLAVA	
MONTOYA	PEDRO DE		VIZCAYA	1559 CA
OCHOA	JUAN DE	VITORIA	ÁLAVA	
OLAVARRI	ANTONIO	BILBAO	VIZCAYA	1642 CA
PAMPLONA	ANTONIO DE		VIZCAYA	1524 CA
SAENZ	DIEGO DE	LAGRAN	ÁLAVA	
SAN CIPRIANO	PEDRO DE		VIZCAYA	1548 CA
SANTA MARIA	FELIPE DE		VIZCAYA	1539 CA
UGARTE	FRANCISCO DE	AMURRIO	ÁLAVA	
URTASTIGUI	PEDRO DE	LEZAMA	ÁLAVA	
VERASATEGUI	LUIS DE		VIZCAYA	1572 CA
VICUÑA	IGANCIO DE	VITORIA	ÁLAVA	1647 CA
VITORIA	IGNACIO DE	VITORIA	ÁLAVA	
VITORIA	TOMÁS DE	VITORIA	ÁLAVA	
YPENZA	AMBROSIO	VERASTIGUI	VIZCAYA	
ZABALA	ANTONIO DE		VIZCAYA	
ZARATE	PEDRO DE		VIZCAYA	1640 CA
ZOZAYA	LUIS		VIZCAYA	1542 CA

8 Para la elaboración de los cuadros, además de las fuentes primarias, que no especificamos

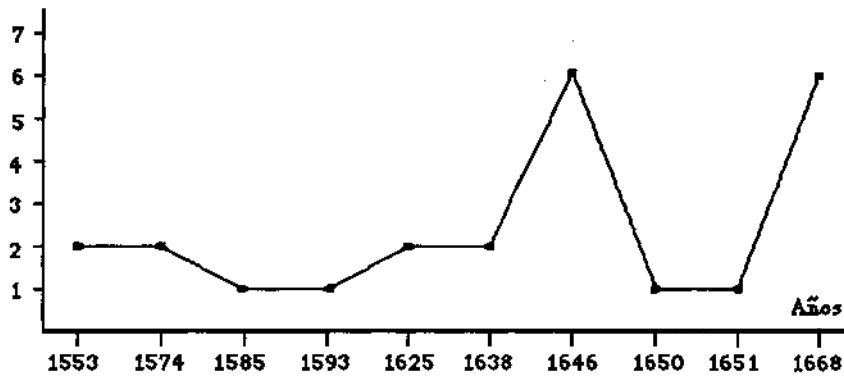
debido a su número, se han utilizado: REMESAL, Antonio de, O.P.: *Historia General de las Indias Occidentales y particular de la Gobernación de Chiapa y Guatemala*, 2 vols. Edición y estudio preliminar de Carmelo SAENZ DE SANTA MARÍA, S.J., Madrid, Ediciones Atlas, Biblioteca de Autores Españoles, tomos CLXXIV y CLXXXIX, 1964-1966. XIMÉNEZ, Francisco de, O.P.: *Historia de la provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala*, 3 vols., Guatemala, Biblioteca "Goathemala", 1929-1930. MOLINA, Antonio de, O.P.: *Cronología guatemalteca del siglo XVII. Antigua Guatemala. Memorias del M.R.P. Maestro fray Antonio de Molina y marginadas por fray Agustín Cano y fray Francisco Ximénez, de la Orden de Santo Domingo, Guatemala, Unión Tipográfica, 1943. CIUDAD SUÁREZ, M^a Milagros: *La Orden de Santo Domingo en la Audiencia de Guatemala. Siglos XVI-XVII*, Tesis Doctoral Inédita, Universidad de Sevilla, 1992, pág. 158. GALÁN GARCÍA, Agustín: "Dominicos a Indias (1600-1668). Un intento de aproximación", *Anuario Dominicano*, tomo XI, Salamanca, 1990, págs. 85-118.*

B.- CONVENTO FILIACIÓN

En este apartado se estudiará los conventos dónde estos dominicos vascos tomaron los hábitos o de filiación. La mayoría, 13 que representan el 46,4%, eran hijos de conventos castellano-leoneses, aunque a la hora de establecer conclusiones, debemos tener en cuenta que de 9 de ellos se desconoce este dato. El resto tomaron los hábitos 4 en Santo Domingo de Vitoria y 2 en Santo Domingo de Guatemala. Estos dos últimos son fray Domingo de Basseta, que viajó a Indias como paje en la comitiva del oidor de la Audiencia de Guatemala, Juan de Urquesiola⁹, y una vez allí decidió profesar en la Orden de Santo Domingo; y fray Juan de la Cruz, que según unas fuentes pasó a Guatemala en la expedición de 1625, donde figura como sacerdote, mientras en otras aparece que tomó los hábitos en el convento de la ciudad de Guatemala, quizás esta incongruencia en los datos se deba a que no siempre los procuradores daban los datos correctos a los oficiales de la Casa de la Contratación, como ya se ha indicado.

AÑO Y NUMERO DE DOMINICOS VASCOS QUE FUERON A LA PROVINCIA DE SAN VICENTE DE CHIAPAS Y GUATEMALA

Número de Religiosos



⁹ XIMÉNEZ, Francisco de O P : *Historia de la provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala*, 3 vols., Guatemala, Sociedad de Geografía e Historia, Biblioteca "Goathemala", 1971, libro sexto, capítulo 3, pág. 17.

C.- EXPEDICIONES

Si analizamos en profundidad cómo fueron estos religiosos a Guatemala el resultado es el siguiente; de 4 se desconoce en qué año realizaron la travesía, aunque sabemos que desarrollaron su actividad durante el siglo XVII; de éstos ya se ha señalado que fray Domingo de Baseta pasó a Indias como paje de un oidor de la Audiencia de Guatemala¹. De los 28 vascos localizados, 18 llegaron a Guatemala en el siglo XVII, lo que representa el 64,2% y como se puede observar en la gráfica tan sólo hay dos expediciones, la de 1646 y la de 1668, yendo 6 religiosos en cada una. Pasemos a estudiarlas.

En 1646 se organizan dos expediciones, una al mando del procurador, fray Pedro de Velasco y otra del criollo fray Tomás de Cotto¹¹. En ésta última iban catorce misioneros y de ellos seis eran vascos, de los cuales tenemos poca información y por ello no podemos hacer un análisis exhaustivo; tan sólo se conoce el convento de procedencia y como se puede observar en el cuadro, dos estaban asignados al convento de Aránzazu, otros dos a Santo Domingo de Vitoria, uno al de Bilbao y el último al de Haro. En definitiva, todos menos uno de Haro (Logroño), estaban en conventos vascos.

CUADRO 2
EXPEDICION DE 1646

APELLIDO	NOMBRE	CONVENTO PROCEDENCIA	LUGAR NACIMIENTO
CASTRO	FRANCISCO	ÉCIJA	SEVILLA
COSTA	ANTONIO DE ²	ARÁNZAZU	VITORIA
ESQUINA	FRANCISCO	SEVILLA	SEVILLA
GARAY	MATEO DE	BILBAO	BURGOS
GUTIERREZ	PEDRO	VITORIA	SANTANDER
LANDA	MARTÍN DE	ARÁNZAZU	VITORIA
ORTEGA CARRILLO	ALONSO DE	CÓRDOBA	JAÉN
RÍO	JUAN DE	SALAMANCA	GUADALAJARA
RODRÍGUEZ	LEONCIO	GUADALAJARA	GUADALAJARA
SALAZAR	JUAN DE	GUADALAJARA	MADRID
LIGARTE	FRANCISCO	BILBAO	ÁLAVA
URTASTEGUI	PEDRO DE	VITORIA	VIZCAYA
VITORIA	IGNACIO DE	VITORIA	VITORIA
ZABALA	ANTONIO DE	HARO	VIZCAYA

Los otros seis fueron en 1668, en una expedición organizada en un principio por fray Fernando de Carvajal, quien obtuvo licencia real para

1 0 *Idem.*

1 1 CIUDAD SUÁREZ, Mg M.: *La Orden de Santo Domingo en la Audiencia de Guatemala*, pág. 158.
GALÁN GARCÍA, A.: "Dominicos a Indias (1600-1668)", 115.

1 2 Los subrayados son los vascos.

llevar veinticuatro religiosos y tres legos¹³, pero la partida de estos frailes se fue retrasando y en 1668 al padre Carvajal le aconteció la muerte. En ese mismo año ya había otro procurador en la península, fray Luis de Mesa¹⁴, quien continuó la labor de su antecesor; para ello, so-licita que las cédulas dadas a fray Fernando se pongan a su nombre, se conmute los tres legos por religiosos de coro y llevar 8 dominicos más a costa de su provincia de San Vicente¹⁵.

En 1668 zarparon 27 religiosos rumbo a Guatemala, de los que, afortunadamente, tenemos más datos. Respecto al lugar de nacimiento nos encontramos con 20 variables, casi el número de expedicionarios: agrupados por regiones, 10 eran castellanos, 6 vascos, 5 andaluces, 3 gallegos y el resto de Navarra, Aragón y

CUADRO 3

EXPEDICION DE 1668

APELLIDO	NOMBRE	OR	E	CONVENTO PROCEDENC.	CONVENTO FILIACIÓN	LUGAR NACMTO.	GRADOS ACADE.
AGUILERA	JACINTO DE	SA	2 6	SANLUCAR B ¹⁶	SANLUCAR B.	CADIZ	----
ALBARRAN	TOMÁS DE	SA	3 7	S ^o C.SEGOVIA	PLASENCIA	EXTREMAD.	L.TEO
APRESA	JUAN DE	SU	2 2	S ^o D ^o LUGO	S ^o D ^o LUGO	GALICIA	----
ARELLANO	JUAN DE	SA	3 3	SALAMANCA	SALAMANCA	TOLEDO	----
CASTILLO	RAFAEL DEL ¹⁷	SA	2 7	-----	S ^o C.SEGOVIA	VIZCAYA	L.ART ¹⁸
CONCHA	JUAN DE LA	SA	4 0	N ^o S ^o ATOCHA	CUENCA	LA CORUÑA	L.TEOL
CHAVES	JUAN DE	SA	2 6	JEFEZ	JEFEZ	CADIZ	----
GAMARRA	DOMINGO	SA	2 7	PALENCIA	S ^o D ^o VITORIA	VIZCAYA	----
GUEFFERO	CRISTÓBAL	SA	2 7	S ^o M ^o NIEVA	S.P.VALLAD.	VALLADOL.	L.ART.
LOPEZ ¹⁹	JOSÉ	SU	2 1	OCAÑA	OCAÑA	CUENCA	----
MANUEL	JOSÉ	SA	2 8	S ^o C.SEGOVIA	N ^o S ^o ATOCHA	GUADALAJ.	----
MORALES	PEDRO DE	SA	2 6	PTO.S ^o M ^o ²⁰	PTO.S ^o M ^o	JAEN	----
MORENO	BLAS	D	2 3	S ^o C.SEGOVIA	S ^o C.SEGOVIA	SEGOVIA	----
OLAVARRI	ANTONIO	SA	2 6	S.G.VALLADOLID	SALAMANCA	BILBAO	----
POLANCO	JOSÉ DE	A	2 0	S.P.VALLADOLID	S.P.VALLADOL.	V.AG.CAM ²¹	---
QUEMES	PEDRO	SA	3 6	S ^o T ^o MADRID	S ^o T ^o MADRID	MADRID	----
S.AGUSTIN	JULIÁN DE	SA	2 8	S ^o C.SEGOVIA	S ^o C.SEGOVIA	SEGOVIA	L.FILO
SARAVIA	TOMAS DE	SA	3 2	N ^o S ^o ATOCHA	N ^o S ^o ATOCHA	RIQUA	L.FILO
APELLIDO	NOMBRE	OR	E	CONVENTO	CONVENTO	LUGAR	GRADOS

13 (A)RCHIVO (G)ENERAL DE (I)NDIAS, Audiencia de Guatemala 181. Real Cédula a la Casa de la Contratación. Madrid, 10 de abril de 1667. Aparece inserta una anterior fechada en Aranjuez, 28 de marzo de 1665.

14 *Ibidem*. Memorial de fray Luis de Mesa. En 1665 este fraile criollo fue nombrado procurador general de la provincia de San Vicente.

15 Véase todo lo referente a esta expedición en CIUDAD SUÁREZ, M^o M.: *La Orden de Santo Domingo en la Audiencia de Guatemala*, págs. 134-145.

16 Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).

17 Los subrayados son los vascos.

18 Llegó a ser maestro y catedrático de Prima en la Universidad de San Carlos de Guatemala.

19 Este religioso no llegó a Guatemala, se quedó en Oaxaca.

20 Puerto de Santa María (Cádiz).

21 Villa Aguilar del Campo.

			PROCEDENC.	FILIACION	NACMTO.	ACADE.
ULLOA	PEDRO DE	SA 2 4	SALAMANCA	SALAMANCA	GALICIA	----
VALLE	MIGUEL DEL	SA 2 5	N ^o S ^a ATOCHA	N ^o S ^a ATOCHA	CÓRDOBA	---- ²²
VELASCO	MIGUEL DE	D 2 2	JEREZ	JEREZ	GRANADA	---- ²³
VICUÑA	IGNACIO DE	A 2 1	-----	S ^o C. SEGOVIA	VITORIA	----
XIMENEZ	ANDRÉS	D 2 3	S ^o D ^a HUETE	S ^o D ^a HUETE	CUENCA	----
XIMENEZ	JOSÉ	SA 3 1	ZARAGOZA	ZARAGOZA	NAVARRA	----
YCEDO	AMBROSIO DE	SA 4 0	S ^a M ^a TRIANA	S.P.BURGOS	SANTANDER	LART
YPENZA	AMBROSIO DE	A 2 0	S.P.VALLADOLID	S ^o T ^a MADRID	VIZCAYA	----
ZARATE	PEDRO DE	SA 2 8	N ^o S ^a ATOCHA	S ^o T ^a MADRID	VIZCAYA	----

Como se puede ver en el cuadro, excepto los dos más jóvenes que eran acólitos, los restantes eran sacerdotes, cuya ordenación, lógicamente, harían en Guatemala, pues la provincia necesitaba sacerdotes con más urgencia para la administración de las doctrinas, o al menos éste era el pretexto principal de petición de religiosos a la Corona.

La media de edad de estos seis religiosos es de 24,8 aproximadamente, un poco más baja que el promedio de la expedición, que giraba alrededor de los 27 años²⁴. En cuanto al convento donde se encontraban asignados antes de partir a evangelizar a la provincia de San Vicente, tan sólo se sabe de cuatro de ellos: 2 estaban en San Pablo de Valladolid; uno era colegial de San Gregorio de esa misma ciudad, recordemos la importancia que para la Orden de Santo Domingo tenían los centros de Valladolid y Salamanca en la preparación intelectual de sus miembros²⁵; los dos restantes estaban en Palencia y Nuestra Señora de Atocha. Es decir, los cuatro vivían en conventos pertenecientes a la provincia dominica de Castilla, coincidiendo con el análisis de la expedición en su totalidad, pues la mayoría de ellos partieron de conventos castellanos.

Respecto al convento de filiación, es un dato difícil de encontrar, pero afortunadamente en esta ocasión lo tenemos, aunque no de todos. Dos eran hijos de Santa Cruz de Segovia, uno de Santo Domingo de Vitoria, uno de San Esteban de Salamanca, uno de Santo Tomás de Madrid y del resto se desconoce. En resumen, son unos datos muy dispersos, pero, no obstante, nos aportan que cuatro de ellos eran hijos de conventos de la provincia dominica de Castilla, lo que concuerda, nuevamente, con el estudio de la expedición en su globalidad, pues el 74% de ellos toma-

²² Fue presentado.

²³ Fue presentado en teología y maestro.

²⁴ CIUDAD SUÁREZ, M^a M.: *La Orden de Santo Domingo en la Audiencia de Guatemala*, pág.

160.

²⁵ HERNÁNDEZ, Ramón O P: "La Escuela dominicana de Salamanca ante el Descubrimiento de América", *Actas del I Congreso Internacional sobre los dominicos y el Nuevo Mundo, Madrid*, Editorial Deimos, 1988, págs. 101-132.

ron los hábitos en casas castellanas; coincidiendo, a su vez, con el análisis del convento de procedencia.

Cabe señalar que fray Ambrosio Ypenza fue nombrado procurador de la provincia de San Vicente y viajó a España para tratar en la corte " ... la restauración de Chimaltenango y la suspensión de la cédula en que se mandaba se nos quitar las siete doctrinas de los zendales,"²⁶. Además en 1686 consiguió licencia para pasar 40 religiosos y 5 legos²⁷, pero según Ximénez, en 1688 tan sólo llegaron 30 dominicos. Existen diferencias entre la nómina que el padre Ambrosio presentó al Consejo y los que señala el cronista²⁸.

Igualmente fray Rafael del Castillo fue procurador de esta provincia y, como tal, organizó en España una expedición de religiosos²⁹.

D.- CONVENTO DE PROCEDENCIA

Esta variable, como ya se ha dicho, indica donde estaban asignados estos religiosos cuando decidieron marchar a América. Desgraciadamente, se desconoce de 10 de ellos y el resto estaba distribuido en 14 conventos diferentes; esta dispersidad de datos dificulta aún más su análisis, de todas formas se puede llegar a las siguientes conclusiones. Además de los 10 que no sabemos dónde estaban asignados, hay que tener en cuenta que el padre Domingo de Basseta no entra en esta variable, puesto que tomó los hábitos en Guatemala, como ya se ha dicho. Cinco se encontraban en conventos vascos, 10 pertenecían a la provincia dominica de Castilla, con lo que nuevamente vemos la importancia que tuvieron estas casas en el envío de misioneros a esta provincia de San Vicente.

<u>APELLIDO</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>CONVENTO</u>	<u>FILIACION</u>	<u>CONVENTO</u>	<u>PROCEDENCIA</u>
ANTEZANA	PEDRO	VALVERDE			
AÇUESTI	JUAN				TORO
BARRERA	LORENZO DE LA				
BASSETA	DOMINGO DE	STO.DOMINGO	GUATEMALA		
CASTILLO	RAFAEL DEL	SANTA CRUZ DE	SEGOVIA	TORO?	
COSTA	JUAN DE			ARÁNZAZU	
CRUZ	JUAN DE LA	STO.DOMINGO	GUATEMALA	ARANDA	

26 XIMÉNEZ, F.: *Historia de la provincia de San Vicente*, libro V, capítulo XLIX, pág. 477. Se refiere a la Real Cédula por la cual se le quitaba a los dominicos la administración de las 7 doctrinas de los zendales en la provincia de Chiapas.

27 A G I, Guatemala 158. Informe de la Casa de la Contratación.

28 Véase CIUDAD SUÁREZ, M^a M.: *La Orden de Santo Domingo en la Audiencia de Guatemala*, págs. 161-162.

29 A G I, Audiencia de Guatemala 186. Consulta del Consejo de Indias. Madrid, 16 de junio de 1702.

APELLIDO	NOMBRE	CONVENTO FILIACION	CONVENTO PROCEDENCIA
EZGUERRA	JUAN DE	S.PABLO VALLADOLID	S.PABLO VALLADOLID
GAMARRA	DOMINGO	STO.DOMINGO VITORIA	PALENCIA
GUERRA	JUAN	S.PABLO VALLADOLID	
LANDA	MARTÍN DE	ARANZAZU	
MONTOYA	PEDRO DE	S.ESTEBAN SALAMANCA	S.ESTEBAN SALAM
OCHOA	JUAN DE	S.PABLO VALLADOLID	PALENCIA
OLAVARRI	ANTONIO	S.ESTEBAN SALAMANCA	S.GREGOR.VALLAD
PAMPLONA	ANTONIO DE	S.ESTEBAN SALAMANCA	
SAENZ	DIEGO DE	STO.DOMINGO VITORIA	
SAN CIPRIANO	PEDRO DE	PEÑA DE FRANCIA	
SANTA MARIA	FELIPE DE	S.P.BURGOS	
UGARTE	FRANCISCO DE		BILBAO
URTASTIGUI	PEDRO DE		STO.DOMINGO VITORIA
VERASATEGUI	LUIS DE	STO.DOMINGO VITORIA	
VICUÑA	IGNACIO DE	SANTA CRUZ SEGOVIA	
VITORIA	IGNACIO DE		STO.DOMINGO VITORIA
VITORIA	TOMÁS DE	STO.DOMINGO VITORIA	TORDESILLAS
YPENZA	AMBROSIO	STO.TOMÁS MADRID	S.PABLO VALLADOLID
ZABALA	ANTONIO DE		HARO
ZARATE	PEDRO DE	STO.TOMÁS MADRID	NTRA.SRA. ATOCHA
ZOZAYA	LUIS	S.PABLO VALLADOLID	

E) NIVEL INTELECTUAL

Para la Orden de Santo Domingo el estudio es un medio para lograr una predicación de cátedra, de púlpito o de misión más eficaz; convirtiéndose éste en uno de los quehaceres principales de la vida dominica³⁰. En definitiva, el estudio es también un medio para "salvar las almas", a través de una buena predicación; por ello la preparación intelectual de estos religiosos se puede generalizar dentro de la Orden, independiente de la procedencia de sus miembros.

Formación Intelectual

Este grupo de vascos se encuentra dentro de esa órbita de preparación intelectual. Desgraciadamente, desconocemos el lugar donde estudiaron la mayoría de éstos, tan sólo sabemos que uno de ellos era colegial de San Gregorio de Valladolid, quien seguramente acabaría sus estudios en Guatemala; otro estudió en el convento de Toro, provincia de Zamora, y dos estudiaron en el convento de Santo Domingo de Guatemala, donde se daban lecciones de gramática, arte y teología no sólo a los

30 HUERGA TERUELO, Álvaro: "La obra intelectual de la orden de Predicadores en América", *Actas del I Congreso Internacional de los dominicos y el Nuevo Mundo*, págs. 689-714, y en concreto en pág. 692.

religiosos sino también a los vecinos de la ciudad e incluso a los colegiales del seminario³¹.

De estos 28 vascos hemos localizado que 5 de ellos eran lectores, entre los que destacaban fray Rafael del Castillo, fray Tomás de Vitoria, que fue maestro de novicios y fray Ambrosio Ypenza.

Las provincias dominicas podían otorgar grados académicos a sus miembros, en el capítulo provincial de 1574, se recibió una patente del maestro general concediendo a los capítulos de esta provincia de San Vicente la facultad de nombrar predicadores generales³². Durante bastantes años éste fue el único grado de esta provincia, el cual alcanzaron las principales figuras de la misma. De este grupo 5 llegaron al grado de predicador general, entre ellos señalamos a fray Tomás de Vitoria, Antonio de Pamplona y Felipe de Santa María. Tres de los lectores opondrían el grado de maestro, los cuales son fray Ambrosio Ypenza, fray Rafael del Castillo y fray Diego Sáenz, que fue maestro de estudios.

En relación con las referencias obtenidas de la base de datos, de 1.386 religiosos tan sólo se localizaron a 34 maestros, aunque hubo más, pero no se puede demostrar. Pues bien, si se comparan los 3 vascos maestros en relación con el total obtenido, éstos representan el 8,8%; pero para analizar este porcentaje hay que tener en cuenta que tan sólo hemos encontrado 28 vascos en todo el continente, lo que nos demuestra la preparación intelectual de este colectivo.

Dentro de este grupo destaca la figura de fray Rafael del Castillo, el primer catedrático de prima de Teología de la Universidad de San Carlos de Guatemala. El padre Castillo fue lector de artes en el colegio de Toro (España) y en Santo Domingo de Guatemala, donde trabajó como maestro y regente de estudios³³. Este convento era el único de la provincia de San Vicente que tenía noviciado, en él estudiaron la mayoría de los dominicos que tomaron el hábito en esta provincia y terminaron su formación los que pasaron a esta zona sin concluir sus estudios en la península³⁴.

Como ya se ha dicho, desde mediados del siglo XVI se dieron lecciones de teología, artes y gramática en este convento cabecera de la provincia de San Vicente, en él se fundaría el colegio de Santo Tomás de

31 A G I, Audiencia de Guatemala 169. Carta al rey de fray Martín de Tunja. Santiago de Guatemala, 1628. A G I, Audiencia de Guatemala 11. Carta de la Audiencia de Guatemala al rey. Santiago de Guatemala. 1603, 30 de abril.

32 REMESAL, A.: *Historia de las Indias*, libro X, capítulo IX, pág. 301.

33 MATA GAVIDIA, José: *Fundación de la Universidad en Guatemala. 1548-1688*, Guatemala, Editorial Universitaria, 1954, pág. 153.

34 Véase la importancia de la actividad cultural de este convento de Santo Domingo de Guatemala en CIUDAD SUÁREZ, M^a M.: *La Orden de Santo en la Audiencia de Guatemala*, págs. 256-258.

Aquino, gracias a los buenos oficios del obispo don Francisco Marroquín³⁵. En él estudiaron los jóvenes criollos e incluso los colegiales del seminario de la ciudad. Sin embargo, los vecinos querían tener un verdadero centro educativo donde sus hijos completasen sus estudios sin tener que ir a México; para ello, solicitaron reiteradamente a la Corona que este centro pudiese otorgar grados, en virtud de un privilegio papal concedido a la Orden de Predicadores, por el cual los colegios de las Indias que distaran 200 millas de las universidades de México y Lima podía conceder grados a los estudiantes que cursasen en ellos cinco años. Lo que fue otorgado por cédula del 1 de octubre de 1624³⁶.

Años más tarde se fundaría la Universidad de San Carlos, donde los dominicos realizaron una gran labor no sólo impulsando la creación de la misma, sino dentro de las aulas impartiendo clases. Así en las primeras cátedras que se ocuparon había tres dominicos y uno de ellos era el vasco fray Rafael del Castillo.

El 5 de mayo de 1678, el padre Castillo se inscribe en las primeras oposiciones de esta Universidad para la cátedra de prima de Teología³⁷. Estas oposiciones fueron impugnadas, pero por real cédula del 6 de junio de 1680 se ordena que "por vía de interín" se nombre a fray Rafael catedrático, al igual que al padre fray Agustín Cano de Filosofía y al padre José Angel Zenoyo en lengua cakchiquel³⁸. El 18 de diciembre de ese mismo año tomó posesión de la cátedra, la cual regentó durante seis años³⁹.

En definitiva, 'este grupo al igual que la mayoría de los dominicos tenía una gran preparación, como medio para poder alcanzar una buena predicación. Basándonos en el catálogo de escritos dominicos de Rodríguez Cabal" señalamos las obras de estos vascos:

35 SÁENZ DE SANTAMARIA, Carmelo: *El licenciado don Francisco Marroquín. Primer Obispo de Guatemala 1499-1563*, Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1964, pág. 104.

36 A G I, Audiencia de Guatemala 395, libro R.9, fols. 221-222. Real Cédula al obispo y Cabildo eclesiástico de Guatemala. Madrid, 1 de octubre de 1624. CASTAÑEDA DELGADO, Paulino: "Fray Payo de Rivera, Undécimo obispo de Guatemala", *Misionaria Hispánica*, vol. XL, págs. 63-108, Madrid, 1983, pág. 90.

37 MATA GAVIDIA, J.: *Fundación de la Universidad*, pág. 153.

38 CASTAÑEDA PAGANINI, Ricardo: *Historia de la Real y Pontificia Universidad de San Carlos de Guatemala*, Guatemala, Tipografía Nacional, 1947, pág. 89.

39 MATA GAVIDIA, J.: *Fundación de la Universidad*, pág. 177.

40 RODRÍGUEZ CABAL, Juan de O.P.: "Catálogo de escritores dominicos en la Capitanía General de Guatemala", *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, tomo XXXIV, nº 1 al 4, Guatemala, 1961, págs. 106-167.

CUADRO 5

DOMINGO BASSETA

Vocabulario de la lengua quiché

Vocabulario quiché-castellano en dialecto de Rabinal

Gramática breve del mismo

Vocabulario español-quiché

Sermones varios, (predicados en quiché por los padres Delgado y Joaquín Ramírez de Aguilar)

PEDRO DE MONTENEGRO

Libro del Rosario

JUAN OCHOA

Manuscritos en lengua kechí

DIEGO SÁENZ

Thomasiada, publicada en Imp. de Ibarra en 1667⁴¹

Tratados de Aritmética, Cosmografía, Perspectiva y Astronomía.

TOMÁS DE VITORIA

Sermones doctrinales en lengua zapoteca

CONOCIMIENTO DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Uno de los primeros obstáculos que tuvieron que superar los religiosos a la hora de evangelizar a los indígenas fue las lenguas autóctonas; y así uno de los iniciales esfuerzos misionales fue el aprendizaje de las mismas, pues su conocimiento era condición esencial para una cristianización efectiva. Desde el punto de vista europeo estas lenguas eran extrañas, sus estructuras eran distintas de las latinas y sus sonidos eran confusos. Esto se veía aún agravado por la gran variedad de las mismas, por ejemplo, en la provincia de San Vicente los dominicos se enfrentaron, al menos, a trece lenguas distintas.

Los religiosos comenzaron rápidamente a estudiar y aprender estas lenguas, quizás porque eran los más apropiados para ello, dada su preparación y su dedicación al estudio, frente a los conquistadores y colonos. Además, los misioneros tenían hacia el indio otra actitud pues debían evangelizarlo, lo que llevaba implícito un fuerte proceso de aculturación y para ello era imprescindible el conocimiento de las estructuras culturales de estos pueblos autóctonos. Sin embargo los conquistadores tan sólo querían dominarlos, y para los colonos eran mano de obra.

Dentro de esta línea, desde los inicios de la provincia de San Vicente, los religiosos comenzaron este aprendizaje⁴². De este aspecto tenemos poca información, pues aunque aparentemente todos los doctri-
neros debían conocer las lenguas de las poblaciones que administraban,

41 Poema épico en octavas reales, que trata de la vida en verso de Santo Tomás de Aquino.

42 En el capítulo de 1564 se ordena que en cada priorato, el religioso que mejor suspiere la lengua indígena de su distrito hiciese arte y vocabulario de ella. REMESAL, A.: *Historia de las Indias*, libro VI, capítulo VI, pág. 418.

este dato no se ha dado por válido, a no ser que hubiese constancia de ello, para evitar especulaciones, pues podían administrar en otra lengua diferente, o también en la mexicana que fue utilizada como lengua auxiliar de los misioneros. Volviendo al colectivo de vascos, éstos aprendieron principalmente el kechí, quiché y cakchiquel⁴³. Según la información obtenida, 7 de ellos conocían al menos una lengua indígena, 1 conocía tres y otro dos.

CUADRO 6⁴⁴

APELLIDO	NOMBRE	LENGUAS INDIGENAS
BASSETA	DOMINGO	QUICHE
CASTILLO	RAFAEL DEL	QUICHE, CAKCHIQUEL
CRUZ	JUAN DE LA	QUICHE
GAMARRA	DOMINGO	KECHI
GUERRA	JUAN	CHOL, KECHI, POCOMCHI
OCHOA	JUAN DE	KECHI
YPENZA	AMBROSIO	CAKCHIQUEL
VITORIA	TOMÁS DE	ZAPOTECA
ZÁRATE	PEDRO DE	KECHI

G.- OFICIOS QUE DESEMPEÑARON

Respecto a los cargos u oficios que regentaron estos dominicos vascos, de ellos 11 (el 39,2%) ejercieron algún oficio. Entre ellos hubo 2 provinciales, 8 definidores (algunos de los cuales lo fueron en diversos capítulos provinciales), 5 priores de Santo Domingo de Guatemala, principal convento de toda la provincia y cabecera de la misma, 3 de Ciudad Real, actualmente San Cristóbal de las Casas (Chiapas), 3 priores en Santo Domingo de Cobán (Verapaz), 2 en San Salvador, 1 de Tecpatán (Chiapas) y 1 vicario de éste último. Si sumamos estos datos no coinciden con el total, pues, lógicamente, algunos ejercieron diversos cargos en distintas ocasiones y observando el cuadro n° 7, vemos la importancia de este grupo en el gobierno de los principales conventos de la provincia como era los de Santo Domingo de Guatemala, Ciudad Real y Cobán.

⁴³ Para ver la distribución de las lenguas indígenas en Guatemala: SOLANO, Francisco de: "Autoridades indígenas y población indígena en la Audiencia de Guatemala en 1572", *Revista Española de Antropología Americana*, vol. 7: 2, Madrid, 1972, págs. 133-150. Aparecen unos cuadros muy ilustrativos. ID.: "La población indígena de Guatemala. 1492-1800", *Anuario de Estudios Americanos*, tomo XXVI, Sevilla, 1969, págs. 279-355.

⁴⁴ Recordemos que tan sólo tenemos esta variable de 9 de ellos.

CUADRO 7

RAFAEL DEL CASTILLO	PRIOR	QUICHE, 1679 GUATEMALA, 1685 DEFINIDOR, 1679, 1681, 1685, 1687, 1689 PROVINCIAL, 1690 PROCURADOR, 1702 CA.
JUAN EZGUERRA	PRIOR	COBAN, 1604
DOMINGO GAMARRA	PRIOR	S.SALVADOR, 1681 DEFINIDOR, 1681
JUAN GUEBIA	PRIOR	COBAN, S.F.
PEDRO DE MONTOYA	PRIOR	GUATEMALA, 1590
ANTONIO DE PAMPLONA	PRIOR	CIUDAD REAL, 1587 TECPATAN(CHIAPAS), 1595 VICARIO TECPATAN, 1572 DEFINIDOR, 1584, 1587, 1593
FELIPE DE SANTA MARIA	PRIOR	CIUDAD REAL, 1595 GUATEMALA, 1599 S.SALVADOR, S.F. DEFINIDOR, 1595, 1599, 1605 PROVINCIAL, S.F.
PEDRO DE ANTEZANA	SUBPRIOR	GUATEMALA, 1645 DEFINIDOR, 1645
DIEGO DE SÁENZ ⁴⁵		MAESTRO DE ESTUDIO EN GUATEMALA DEFINIDOR, 1678
TOMÁS DE VITORIA	PRIOR	CIUDAD REAL, 1566 GUATEMALA, 1574 VICARIO SACAPULAS, S.F. DEFINIDOR, 1562, 1567 MAESTRO DE NOVICIOS
AMBROSIO YPENZA	PRIOR	GUATEMALA, 1689 DEFINIDOR, 1689 PROCURADOR, 1686 CA.

Este grupo de vascos es pequeño en cuanto a su número, si lo vemos en relación con los 1.386 dominicos localizados en esta provincia dominica, pero sin embargo, su análisis cualitativo nos indica el papel destacable de estos religiosos en los distintos ámbitos investigados. Y, por otro lado, ver la realidad de un colectivo determinado, con unas características culturales comunes, inmersos en la orden mendicante que más se destaca en cuanto a la preparación y formación de sus miembros.

⁴⁵ Fue calificador del Santo Oficio.